

# Rosyjski

Rozmówki w podróży

**E-book**  
**+ mp3**

**Dorota Guzik**



# Rosyjski

## Rozmówki w podróży

### FRAGMENT

Autor: **Dorota Guzik**

Tłumaczenie: **Maksymilian Frydryk**

Głosy **Viktorii Kolesnytska, Stanislau Yakimovich, Maybe Theatre Company**

Nagranie i mastering: **Mariusz Zaczkowski Studio MTS**

© DIM Nauka i Multimedia, 2014

ISBN: 978-83-8006-025-8



DIM Nauka i Multimedia  
ul. Miłskiego 1; 80-809 Gdańsk  
[www.audiokursy.pl](http://www.audiokursy.pl)  
e-mail: [info@dimnim.pl](mailto:info@dimnim.pl)  
tel. 58 324-91-51

# Spis treści

|   | <b>Strona<br/>e-book</b> | <b>Ścieżka mp3<br/>audiobook</b>   |
|---|--------------------------|--|
| <b>Podstawowe zwroty</b>                          | 5                        |  1    |
| <b>Witanie się, przedstawianie<br/>i żegnanie</b> | 6                        |  2    |
| <b>Dane osobowe</b>                               | 7                        |  3    |
| <b>Rodzina</b>                                    | 8                        |  4    |
| <b>Opisywanie ludzi</b>                           | 10                       |  5    |
| <b>Umawianie spotkań</b>                          | 11                       |  6    |
| <b>Informacja kolejowa</b>                        | 12                       |  7    |
| <b>Kupowanie biletu</b>                           | 13                       |  8    |
| <b>Kontrola paszportowa</b>                       | 14                       |  9    |
| <b>Odprawa celna</b>                              | 15                       |  10   |
| <b>Pytanie o drogę</b>                            | 16                       |  11   |
| <b>Podróżowanie po mieście</b>                    | 17                       |  12   |
| <b>Meldowanie w hotelu</b>                        | 18                       |  13   |
| <b>Wynajmowanie pokoju<br/>i mieszkania</b>       | 20                       |  14   |
| <b>Pogoda</b>                                     | 21                       |  15  |
| <b>Zamawianie jedzenia</b>                        | 21                       |  16 |
| <b>Napoje i desery</b>                            | 22                       |  17 |
| <b>Zakupy w sklepie spożywczym</b>                | 24                       |  18 |
| <b>W sklepie z odzieżą</b>                        | 25                       |  19 |
| <b>Na pocztę</b>                                  | 26                       |  20 |
| <b>W banku</b>                                    | 27                       |  21 |
| <b>U lekarza</b>                                  | 28                       |  22 |
| <b>Kłopoty</b>                                    | 30                       |  23 |
| <b>Rozmowy telefoniczne</b>                       | 31                       |  24 |

|                               | <b>Strona<br/>e-book</b> | <b>Ścieżka mp3<br/>audiobook</b>   |
|-------------------------------|--------------------------|--|
| <b>Przydatne słowa</b>        |                          |  |
| Liczby                        | 32                       |  25   |
| Dni tygodnia                  | 32                       |  26   |
| Miesiące                      | 33                       |  27   |
| Pory roku                     | 33                       |  28   |
| Określenia czasu              | 33                       |  29   |
| Podawanie godziny             | 34                       |  30   |
| Dane personalne               | 34                       |  31   |
| Państwa i narodowości         | 35                       |  32   |
| Zawody                        | 36                       |  33   |
| Członkowie rodziny            | 36                       |  34   |
| Części ciała                  | 37                       |  35   |
| Wygląd zewnętrzny             | 38                       |  36   |
| Cechy charakteru              | 38                       |  37   |
| Ubrania                       | 39                       |  38   |
| Sklepy                        | 40                       |  39   |
| Przedmioty codziennego użytku | 40                       |  40   |
| Środki transportu             | 42                       |  41 |
| Na stacji kolejowej           | 42                       |  42 |
| Na lotnisku                   | 43                       |  43 |
| W mieście                     | 44                       |  44 |
| Na wsi                        | 45                       |  45 |
| W hotelu                      | 46                       |  46 |
| Posiłki i dania               | 47                       |  47 |
| Napoje                        | 48                       |  48 |
| Produkty spożywcze            | 48                       |  49 |
| Owoce i warzywa               | 49                       |  50 |

# Podstawowe zwroty



|  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| Tak.   | Да.                                 |
| Nie.   | Нет.                                |
| Proszę.  | Пожалуйста.                         |
| Dziękuję.                                      | Спасибо.                            |
| Dziękuję bardzo.                               | Большое спасибо.                    |
| Dzięki.  | Спасибо.                            |
| Nie ma, za co.                                 | Не за что!                          |
| Przepraszam.                                   | Извини. / Извините.                 |
| Bardzo przepraszam.                            | Извините меня пожалуйста.           |
| Przepraszam ( <i>zwracając czyjąś uwagę</i> ). | Извини. / Извините.                 |
| Słucham?                                       | Что вы говорите? / Что ты говоришь? |
| Jestem cudzoziemcem.                           | Я иностранец.                       |
| Nie rozumiem.                                  | Я не понимаю.                       |
| Proszę mówić wolniej.                          | Говорите медленнее, пожалуйста.     |
| Proszę to napisać.                             | Напишите это, пожалуйста.           |
| Co to znaczy?                                  | Что это значит?                     |
| Nie wiem.                                      | Не знаю.                            |
| Co to jest?                                    | Что это?                            |
| Powtóż proszę.                                 | Повтори, пожалуйста.                |
| Czy może mi pan pomóc?                         | Можете ли вы мне помочь?            |
| Tak, oczywiście.                               | Да, конечно.                        |

# Witanie się, przedstawianie i żegnanie



2

|   |   |
|---|---|
| Nazywam się... (Iwan Morozow).          | <b>Моя фамилия... (Иван Морозов). / Меня зовут... (Иван Морозов).</b> |
| To jest moja żona... (Anna).            | <b>Это моя жена... (Анна).</b>  |
| Cześć.                                  | <b>Привет.</b>  |
| Jak masz na imię?                       | <b>Как тебя зовут?</b>  |
| Ja jestem... (Masza).                   | <b>Я... (Маша). / Меня зовут... (Маша).</b>                           |
| Bardzo miło mi panią/pana poznać.       | <b>Мне очень приятно с вами познакомиться.</b>                        |
| To jest... (mój mąż).                   | <b>Это... (мой муж).</b>  |
| To są... (moi przyjaciele).             | <b>Это... (мои друзья).</b>   |
| To są... (moje dzieci).                 | <b>Это... (мои дети).</b>   |
| Proszę poznać... (moich przyjaciół).    | <b>Познакомьтесь, пожалуйста, с... (моими друзьями).</b>              |
| Bardzo się cieszę, że was widzę.        | <b>Я очень рад/-а, что вас вижу.</b>                                  |
| Dzień dobry ( <i>przed południem</i> ). | <b>Доброе утро.</b>   |
| Dzień dobry ( <i>po południu</i> ).     | <b>Добрый день.</b>   |
| Dobry wieczór.                          | <b>Добрый вечер.</b>  |
| Jak się miewasz?                        | <b>Как дела?</b>  |
| W porządku. A ty?                       | <b>Спасибо, хорошо. А у тебя?</b>                                     |
| Bardzo dobrze.                          | <b>Отлично.</b>   |
| Do widzenia.                            | <b>До свидания.</b>   |
| Dobranoc.                               | <b>Спокойной ночи.</b>  |
| Do zobaczenia.                          | <b>До встречи.</b>  |
| Cześć ( <i>żegnając się</i> ).          | <b>Пока.</b>  |

# Dane osobowe



3

|   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| Jak się nazywasz? / Jak masz na nazwisko? | <b>Как твоя фамилия?</b>              |
| Jak się pan/pani nazywa?                  | <b>Как вас зовут?</b>                 |
| Jak ma pan/pani na nazwisko?              | <b>Как ваша фамилия?</b>              |
| Nazywam się... (Sasza Pawłow).            | <b>Меня зовут... (Саша Павлов).</b>   |
| Czyim jesteście synem?                    | <b>Как ваше отчество?</b>             |
| Jestem Iwan, syn Pawła.                   | <b>Я Иван Павлович.</b>               |
| Jestem Masza, córka Pawła.                | <b>Я Маша Павловна.</b>               |
| Ile masz lat?                             | <b>Сколько тебе лет?</b>              |
| Ile ma pan/pani lat?                      | <b>Сколько вам лет?</b>               |
| Mam... (32) lata.                         | <b>Мне... (32) года.</b>              |
| Jakiej jesteś narodowości?                | <b>Кто ты по национальности?</b>      |
| Jakiej jest pan/pani narodowości?         | <b>Кто вы по национальности?</b>      |
| Jestem... (Polakiem/Polką).               | <b>Я... (поляк/полька).</b>           |
| Jestem... (Rosjaninem/Rosjanką).          | <b>Я... (русский/русская).</b>        |
| Skąd jesteś?                              | <b>Ты откуда?</b>                     |
| Skąd pan/pani jest?                       | <b>Вы откуда?</b>                     |
| Jestem z... (Warszawy).                   | <b>Я из... (Варшавы).</b>             |
| Jaki jest twój adres?                     | <b>Какой у тебя адрес?</b>            |
| Jaki jest pana/pani adres?                | <b>Какой у вас адрес?</b>             |
| Warszawa, ul. Jasna 12.                   | <b>г. Варшава, ул. Ясна, д. 12.</b>   |
| Jaki jest twój numer telefonu?            | <b>Какой у тебя номер телефона?</b>   |
| Jaki jest pana/pani numer telefonu?       | <b>Какой у вас номер телефона?</b>    |
| (22) 620-13-76                            | <b>Мой телефон (22) 620-13-76.</b>    |
| Jaki jest twój numer komórki?             | <b>Какой номер твоего мобильного?</b> |

|   |  |
|---|--|
| Jaki jest pana/pani numer komórki?              | Какой номер вашего мобильного?             |
| Jaki jest twój zawód?                           | Какая у тебя профессия?                    |
| Jaki jest pana/pani zawód?                      | Какая у вас профессия?                     |
| Jestem... (sekreterką).                         | Я... (секретарша).                         |
| Gdzie pracujesz?                                | Где ты работаешь?                          |
| Gdzie pan/pani pracuje?                         | Где вы работаете?                          |
| Pracuję jako... (pielęgniarka) w... (szpitalu). | Я работаю... (медсестрой) в... (больнице). |
| Jaki masz nr konta bankowego?                   | Какой номер твоего банковского счета?      |
| Jaki ma pan/pani numer konta bankowego?         | Какой номер вашего банковского счета?      |
| Jaki masz numer ubezpieczenia?                  | Какой номер твоего страхового полиса?      |
| Jaki ma pan/pani numer ubezpieczenia?           | Какой номер вашего страхового полиса?      |

|                        |                              |         |
|------------------------|------------------------------|---------|
| <b>Przydatne słowa</b> | <b>Dane personalne</b>       | Str. 34 |
|                        | <b>Państwa i narodowości</b> | Str. 35 |
|                        | <b>Zawody</b>                | Str. 36 |
|                        | <b>Liczby</b>                | Str. 32 |

## Rodzina



4

|                     |             |
|---------------------|-------------|
| Czy jesteś mężatką? | Ты замужем? |
| Czy jesteś żonaty?  | Ты женат?   |
| Jestem mężatką.     | Я замужем.  |



|                             |                                       |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| Jestem żonaty.              | <b>Я женат.</b>                       |
| Jestem panną.               | <b>Я не замужем.</b>                  |
| Jestem kawalerem.           | <b>Я холостяк.</b>                    |
| Jestem po rozwodzie.        | <b>Я разведен/-а.</b>                 |
| Jestem wdową.               | <b>Я вдова.</b>                       |
| Jestem wdowcem.             | <b>Я вдовец.</b>                      |
| Jak na imię ma twoja żona?  | <b>Как зовут жену?</b>                |
| Jak na imię ma pana żona?   | <b>Как зовут вашу жену?</b>           |
| Ma na imię... (Anna).       | <b>Ее зовут... (Анна).</b>            |
| Ile ona ma lat?             | <b>Сколько ей лет?</b>                |
| Ma... (29) lat.             | <b>Ей... (29) лет.</b>                |
| Czy macie dzieci?           | <b>У вас есть дети?</b>               |
| Mam... (córkę).             | <b>У меня... (дочь).</b>              |
| Mamy... (syna).             | <b>У нас... (сын).</b>                |
| Jak ma na imię?             | <b>Как его зовут?</b>                 |
| Na imię ma... (Sasha).      | <b>Его зовут... (Саша).</b>           |
| Ile on ma lat?              | <b>Сколько ему лет?</b>               |
| Ma... (12) lat.             | <b>Ему... (12) лет.</b>               |
| Czy masz braci lub siostry? | <b>У тебя есть братья или сестры?</b> |
| Mam... (siostrę).           | <b>У меня... (сестра).</b>            |
| Mam... (dwóch braci).       | <b>У меня... (два брата).</b>         |

|                        |                           |         |
|------------------------|---------------------------|---------|
| <b>Przydatne słowa</b> | <b>Członkowie rodziny</b> | Str. 35 |
|                        | <b>Liczby</b>             | Str. 32 |